**CATTI国际版（海外）样卷（听译部分）**

试卷一（听译部分）

**第一部分：听力理解**

**（一）基础听力理解（第1～10题，每题2分，共20分）**

下面将会播放10个短对话，1~5为英语对话，6~10为汉语对话，每个对话后有1道题。请根据对话内容，从每题所给的4个选项中选出一个正确答案。请把答案写在答题纸上。

**短对话1 （**英语对话）

**听力原文：**

W: How would you like to pay for this air conditioner?

M: Credit, please. What’s your return policy?

W: All of our products have a seven-day refund guarantee.

M: OK. Thank you.

**问题1：男的要怎么支付？**

A. 现金 B. 信用卡 C. 分期付款 D. 支付宝

（2-5题 略）

**短对话6（**汉语对话）

**听力原文：**

男：你坐地铁1号线到星海广场，在十字路口西北角有个中国建设银行。

女：然后呢？

男：你从地下人行通道过来，离银行100米处有个川菜馆，我在那等你。

女：好，我马上过去。

**Question 6: What is the woman going to do next?**

A. Go to the bank. B. Cross the street. C. Take the subway line 1. D. Go Shopping

**（**7-10题 略）

**（二）情景听力理解（第11～20题，每题2分，共20分）**

       下面将会播放2个长对话。长对话1为英文对话，长对话2为中文对话。本部分共10道题。请根据对话内容，从每题所给的4个选项中选出一个正确答案。请把答案写在答题纸上。

**长对话1 （问题11~15基于长对话1）**

**听力原文：**

M:   Hello and welcome to our programme. I’m Neil.

W:   And I’m Catherine.

M:   Today we’re talking about “Our attention spans: are they shrinking?”

W:   That’s right. Now, one study claims the human attention span is now shorter than that of a goldfish.

M:   Can that be true?

W: The report released by Microsoft said the average human attention span in 2000 was 12 seconds. Since then it’s fallen to just eight seconds. And we mentioned goldfish earlier--goldfish reportedly have an attention span of nine seconds.

M:   That’s a massive change in a very short time.

W:   The year 2000 was just before the boom in digital media and smartphones, so many think they’re to blame for all these distractions.

**问题11：这段对话最有可能发生在什么地方？**

A. 广播里 B. 手机商店里 C. 飞机上 D. 花鸟鱼市场

**问题12：对话中的两个人是什么关系？**

A. 老板和职员 B. 客人和店员 C. 同事关系 D. 恋人关系

（13-15题 略）

**长对话2 （问题16~20基于长对话2）**

**听力原文：**

女：期末考得怎么样？

男：不知道呢，但是考完试就放松了。

女：你打算什么时候回北京？

男：下周末。这几天我一直在收拾行李。

有些东西想在走之前卖掉，你有什么好的建议吗？

女：那要看你卖的是什么东西？

男：我有个二手的自行车，不值钱。我急着想卖的是冰箱，沙发和一些厨房用具。当时我可是花了一千多元从房东那买的。对了，我还有一些书不想带走。

女：为什么呢？

男：书太重了，坐飞机如果行李超重要额外交很多钱，不划算。

**Question 16: What’s the man’s problem?**

A. He doesn’t want to sell his bicycle.

B. He doesn’t want to go to Beijing.

C. He wants to take everything back to home.

D. He needs to deal with his possessions.

**Question 17: What does the man want to sell?**

A. Refrigerator. B. Bookcase. C. Computer. D. Luggage.

（18-20题 略）

**Please fill in the time you used to complete the first part (Listening Comprehension). \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**第二部分：口译（第21题，共30分）**

下面将会播放一段对话，请根据对话内容在给定时间内完成英汉/汉英交替口译。

听到提示音后开始进行英汉/汉英交替口译。

张明： 明天早上我们计划去爬长城。所以我想今晚早点休息，好好睡一觉。你知道爬长城可不是件简单的事。

Mike： Great！The Great Wall is very famous and becomes a must for tourists in Beijing. Would you tell me something about it?

张明： 好。长城的整个建筑过程总共持续了两千多年，始于公元前七世纪的周朝，后来一直持续到公元后十五世纪的明朝。现存的城墙都是明朝修建的。

Mike： The Great Wall is indeed the crystallization of the industry and wisdom of the Chinese people and also a symbol of ancient Chinese culture. Then why did the ancient people build the wall?

张明： 修建长城是为了抵御来自北方游牧民族的入侵。敌军逼近时，放哨的警卫就会在烽火台上发送烟雾信号作为警报。

Mike： How did they manage to do so? Can you become more specific?

张明： 长城上的烽火台是均匀分布的。如果烽火台上的警卫看到相邻的烽火台上发出的信号，他们就会立刻跟着发送信号。这样一个接一个信号就传到了都城。

（略）

**Please fill in the time you used to complete the second part (Interpretation). \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

------------------------------- 试卷一结束 -------------------------------